

1 Corinthians 15:39

Timothy J. Christian, Ph.D.

1 Cor 15:39

- Text

- 39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- Translation

- 39 Not all flesh (is) the same flesh, but (there is) some (flesh) of humans, and (there is) another flesh of animals, and (there is) another flesh of birds, and (there is) another (flesh) of fish.

39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- Οὐ - neg. adv. Asyndeton [W658].
- πᾶσα σὰρξ - nom. subj. of an elliptical sentence implying a copula ("to be"). The known entity is the subj. [W40-46].
- ἡ αὐτὴ σὰρξ - pred. nom. with an intensive pronoun functioning as an identifying adj. ("same") [W349-50].

39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- ἀλλ' - contrastive conj. [W671-72].
- ἄλλη - nom. subj. of an elliptical sentence implying an existential copula ("there is..."). Substantival indef. pronoun and the implied noun is σὰρξ.
- μὲν - correlative paired conj. with δὲ (three) that follows [W672].
- ἀνθρώπων, - attributive gen. [W86-88]. "Flesh of humans = human flesh."

39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- ἄλλη...σὰρξ - nom. subj. with indef. pronoun of an elliptical sentence implying an existential copula ("there is...").
- ...δὲ... - correlative paired conj. with μὲν above [W672].
- κτηνῶν, - attributive gen. [W86-88]. "Flesh of animals = animal flesh."

39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- ἄλλη...σὰρξ - nom. subj. with indef. pronoun of an elliptical sentence implying an existential copula ("there is...").
- ...δὲ... - correlative paired conj. with μὲν above [W672].
- πτηνῶν, - attributive gen. [W86-88]. "Flesh of birds = bird flesh."

39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- ἄλλη - nom. subj. of an elliptical sentence implying an existential copula ("there is..."). Substantival indef. pronoun and the implied noun is σὰρξ.
- δὲ - correlative paired conj. with μὲν above [W672].
- ἰχθύων. - attributive gen. [W86-88]. "Flesh of fish = fish flesh."

1 Cor 15:39

- Text

- 39 Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὕτῃ σὰρξ ἄλλ' ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων.

- Translation

- 39 Not all flesh (is) the same flesh, but (there is) some (flesh) of humans, and (there is) another flesh of animals, and (there is) another flesh of birds, and (there is) another (flesh) of fish.

1 Corinthians 15:39

Timothy J. Christian, Ph.D.